

Bolo Do Bolo La / La Clé

(Dernière édition a 8 décembre 2019)

Connu sous le nom de Boro Domborola; mais le nom actuel du rythme est "Bolo Do Bolo La". En Bambara, Dioula et Mlinké, cela signifie "main dans la main".

La chanson ne comporte que quelques lignes, mais il y a toute une histoire derrière elle avec du symbolisme et des leçons de vie. Les phrases sont des phrases importantes de l'histoire qui nomment le message de l'histoire.

L'histoire parle d'un garçon qui veut inviter sa petite amie à passer la nuit ensemble dans une chambre. La fille a la clé de la chambre. En parallèle, les parents du garçon suivent la scène des deux amants. La mère du garçon n'est pas satisfaite du fait que la fille gère la clé ni de la fille ouvrant la porte à son fils. La mère appelle cette fille une "pûte", une femme trop facile avec les hommes. Le père n'est pas satisfait de sa femme car elle n'a pas le droit de disqualifier la fille en tant que salope. Il dit à sa femme que les enfants sont encore jeunes. "Si la fille est une salope, notre fils l'est aussi!" Les balafonistes nomment "la clé" (de la chambre) comme l'élément crucial qui compte. La pièce s'appelle donc aussi "La Clé".

(i) *Bolo do Bolo la , Bolo soumalé bè (1a)*

La Clé do Bolo la, Clé soumalé bè (1b)

(Dogo Fara ajuste: 'mè do mè do bo ma - nou ba lé ti nwa')

Mogo ta fô (wali) dén ko soungourou ba, i ta bi bolo la i to laban don (2a)

Mogo ta fô dé ba Kamalén ba, i ta bi bolo la i to laban don (2b)

Tamagnon son fô mogo kana tamagnon son fô son ban bèla (3)

Tamagnon son fô son si kana tamagnon son fô son ban bèla (3)

Mets ta main dans ma main, car elle est fraîche (1a)

La clé dans votre main est (aussi comme ça) fraîche (1b)

On ne parle pas d' une jeune fille comme si était facile
ça pourrait être ta femme; connaissez-vous son avenir? (2a)

On ne parle pas d' un garçon comme s'il était facile
ça pourrait être ta mari; connaissez-vous son avenir? (2b)

Ne parlez jamais du mauvais caractère de votre ami,
parce que chacun a des fautes(3)

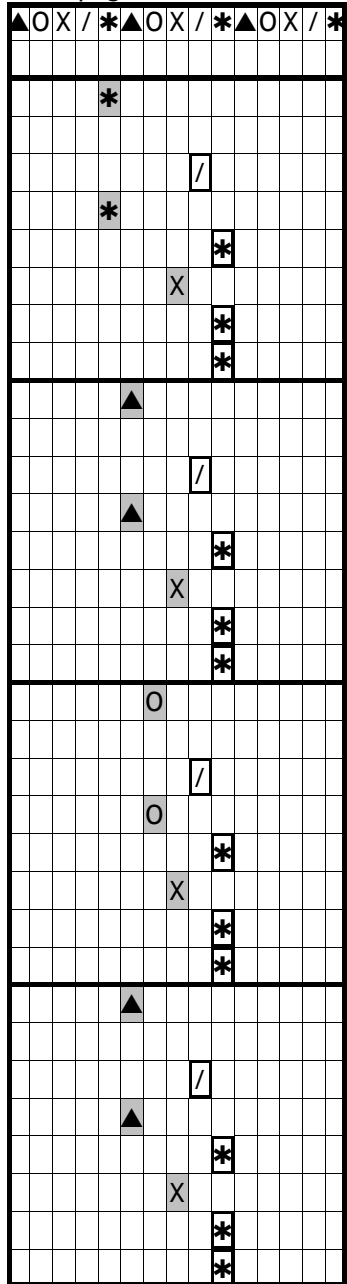
(Soungourouba est une femme qui est (trop) facile avec les hommes,
Kamalénba est un garçon qui est (trop) facile avec les femmes.)

sources: DVD van Aly Keita & Gert Kilian, le CD Walila de Dogo Fara,
Information signification de Youssouf Keita.

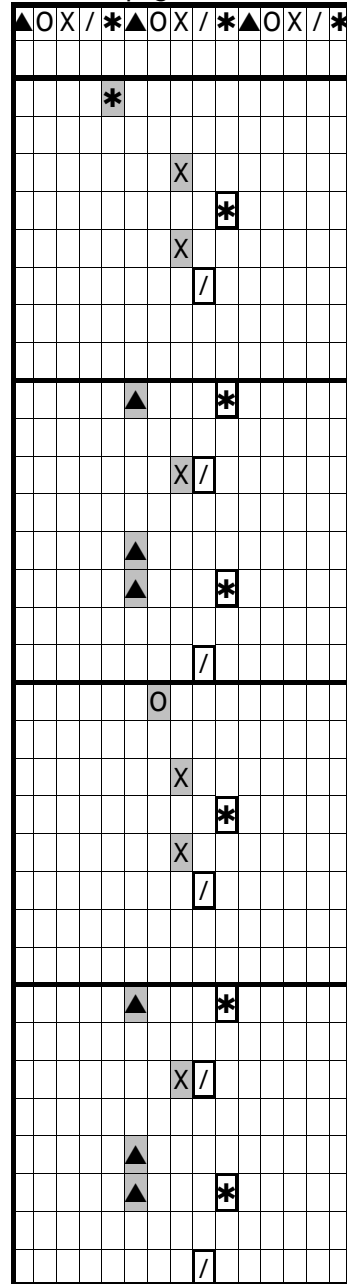
Motif A
accompagnement (bass!)

Motif B
accompagnement solo

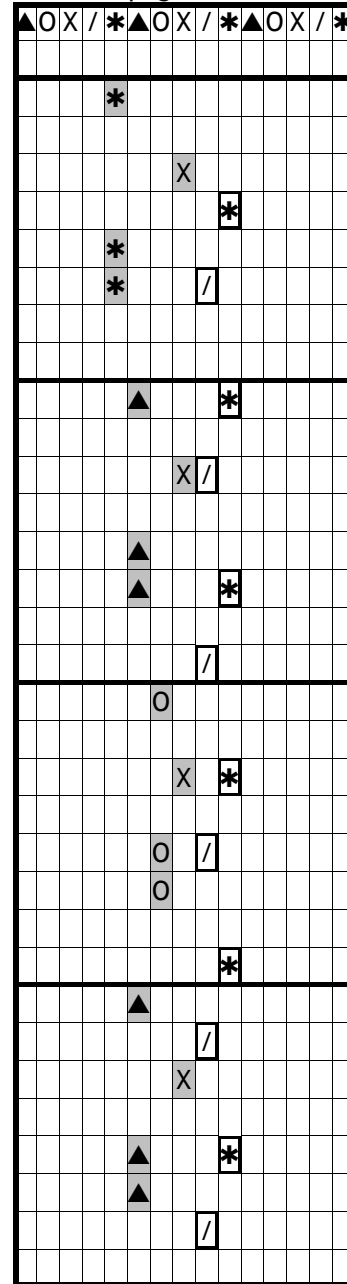
Motif C
accompagnement solo / intro



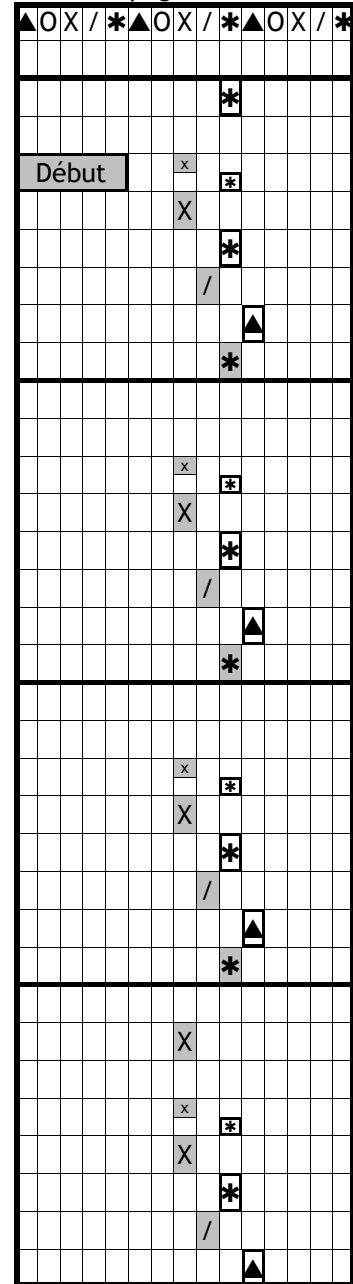
Motif D1 (Paul Nas)
accompagnement solo



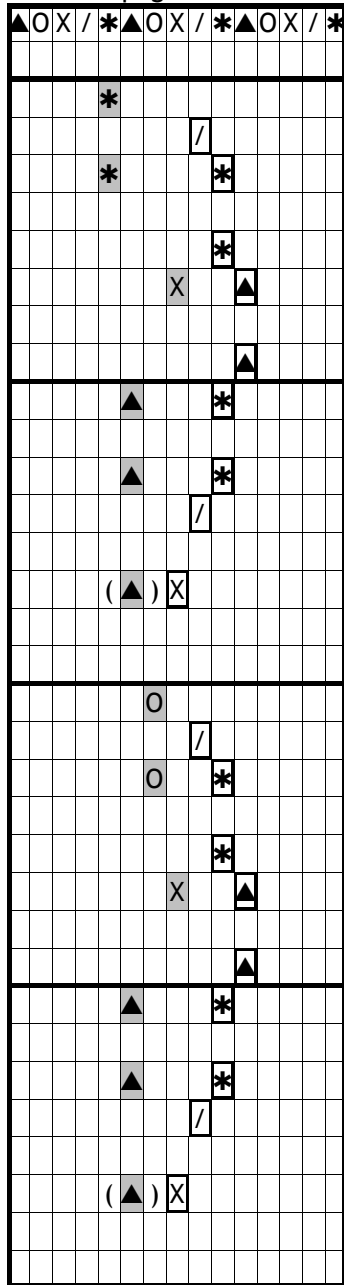
Motif D2 (dernière fois)
accompagnement solo



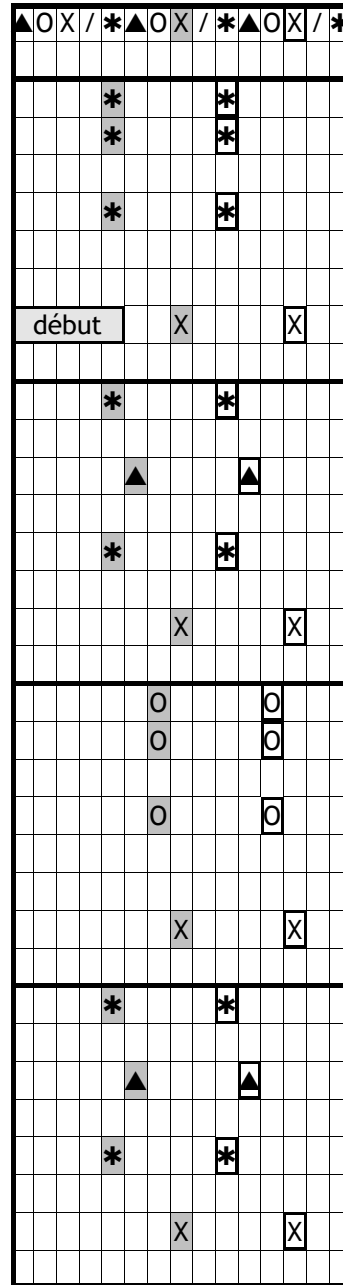
Motif E (Paul Nas)
accompagnement solo



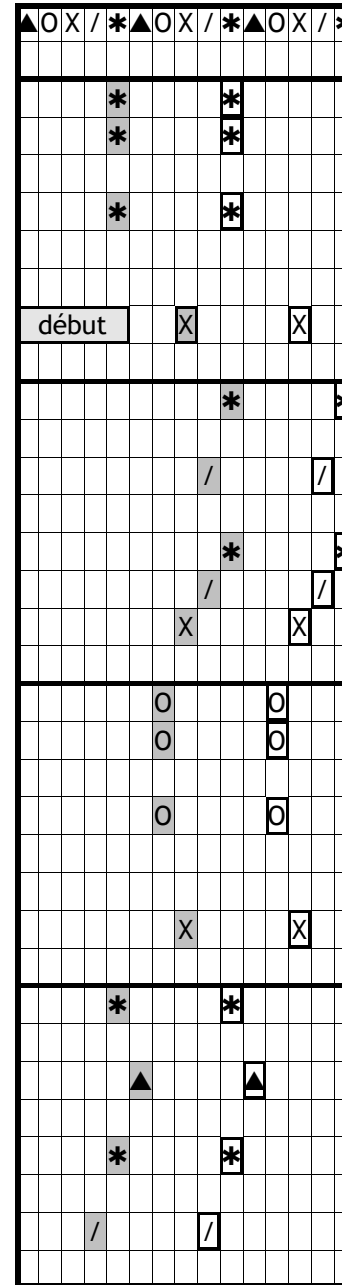
Motif F (Issa Boubou Keïta?)
accompagnement solo



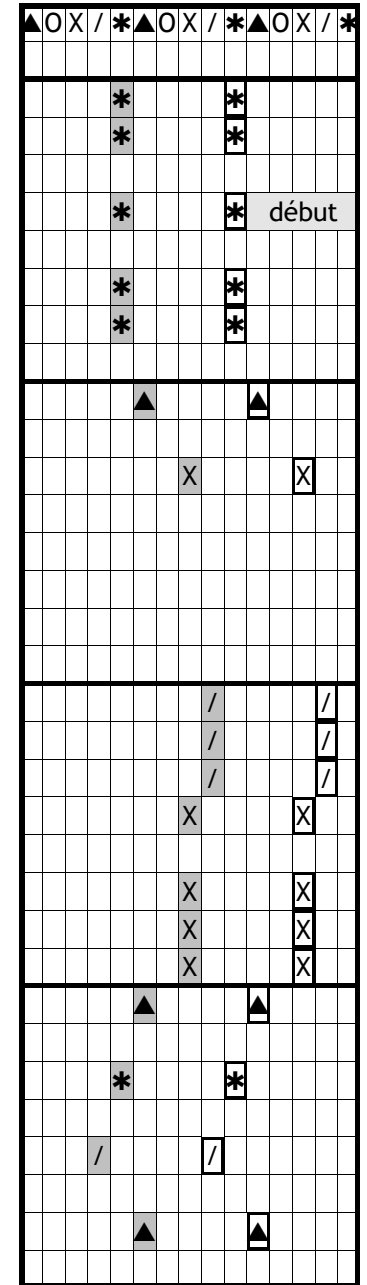
Mélodie 1



Mélodie 2



Mélodie 3



Accompagnement possible 1

| | | | | | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (Bara)doundoun | B | B | | T | | | | | | |
| matraque | x | x | | x | x | x | x | x | x | |
| Bara | S | S | S | T | T | S | S | S | T | T |

Accompagnement possible 2

| | | | | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|--|---|
| Bara(doundoun) | S | | | B | B | B | B | | |
| matraque | x | | x | x | | | | | |
| Bara | S | T | S | T | S | S | | | T |

Intro: l'accompagnateur commence la chanson avec le motif C. Le soliste joue la mélodie puis l'accompagnateur passe au motif A, qui est joué aussi bas que possible sur le balafon.